

La Societat Catalana de Terminologia (SCATERM) es una sociedad filial del Institut d'Estudis Catalans (IEC) adscrita a la Secció Filològica

ES

ES Versión en español  
FR Version en français  
EN English version

## OBJETIVOS

- Favorecer la difusión de la terminología en lengua catalana en los ámbitos científicos y técnicos.
- Constituir una plataforma para la promoción del reconocimiento y la profesionalización del ámbito de la terminología.
- Fomentar la provisión y el intercambio de información sobre las actividades terminológicas entre los usuarios y profesionales de la terminología.
- Establecer relaciones con otras organizaciones, asociaciones e instituciones de finalidades parecidas.

## ACTIVIDADES

SCATERM organiza regularmente jornadas académicas, seminarios y cursos de formación; difunde noticias y conocimientos sobre terminología mediante una web (<http://scaterm.iec.cat>) y un boletín electrónico (*Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia*, accesible desde la misma web), y edita semestralmente una revista de terminología (*Terminàlia*, en papel y en línea: <http://terminalia.iec.cat>), con el doble perfil de revista científica especializada (con evaluación de expertos) y divulgativa.

Publica también monografías y recopilaciones misceláneas dentro de dos colecciones creadas en 2009: «Memòries de la Societat Catalana de Terminologia», que reúne las actas de las actividades más relevantes organizadas por la Sociedad, especialmente las de las jornadas anuales, y «Eines de Terminologia», que acoge monografías dedicadas al estudio y la práctica de la terminología.

Finalmente, SCATERM convoca bienalmente, y dentro del cartel de premios y becas de estudio del IEC, un premio para estudiantes con la voluntad de promover la investigación en terminología: el Premi de la Societat Catalana de Terminologia.

# Societat Catalana de Terminologia

Carrer del Carme, 47  
08001 Barcelona  
Tel.: 935 529 105  
Fax: 932 701 180  
Web: <http://scaterm.iec.cat>  
A/e: [scaterm@iec.cat](mailto:scaterm@iec.cat)

## ASOCIARSE A SCATERM

Las personas que desean asociarse a SCATERM pueden hacerlo a título particular o a título colectivo (en nombre de un organismo, una institución o una empresa). La cuota es fijada anualmente por la Asamblea General, a propuesta de la Junta Directiva. Con esta aportación, los socios de SCATERM contribuyen a la divulgación de la práctica y el estudio terminológicos y son invitados a participar más o menos activamente en la Sociedad según su disponibilidad personal o colectiva. La condición de socio da, además, las siguientes ventajas:

- Recibir información actualizada de todas las actividades.
- Recibir gratuitamente las publicaciones de la Sociedad, como la revista *Terminàlia* en la versión en papel y los libros publicados dentro de las colecciones antes mencionadas.
- Tener la inscripción gratuita en las jornadas y los seminarios organizados por SCATERM, y una reducción importante de la cuota de inscripción en otras actividades.
- Disfrutar de descuentos en la inscripción a actividades organizadas por otras sociedades filiales del IEC.
- Disfrutar de descuentos en las publicaciones editadas por el IEC y por las otras sociedades filiales.

Para asociarse a SCATERM deben seguirse las instrucciones que se encuentran en el apartado correspondiente de la web de la Sociedad (<http://scaterm.iec.cat>).



**scat**erm  
SOCIETAT CATALANA DE TERMINOLOGIA  
Filial de l'Institut d'Estudis Catalans

La Societat Catalana de Terminologia (SCATERM) est une société filiale de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) assignée à la Section Philologique

## OBJECTIFS

- Favoriser la diffusion de la terminologie en langue catalane dans les domaines scientifiques et techniques.
- Constituer une plateforme pour la promotion de la reconnaissance et la professionnalisation du domaine de la terminologie.
- Promouvoir la provision et l'échange d'information sur les activités terminologiques entre les usagers et professionnels de la terminologie.
- Établir des relations avec d'autres organisations, des associations et des institutions dont les finalités sont semblables.

## ACTIVITÉS

SCATERM organise régulièrement des journées académiques, des séminaires et des cours de formation ; elle diffuse des informations et des connaissances autour de la terminologie au moyen d'un site web (<http://scaterm.iec.cat>) et un bulletin électronique (*Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia*, disponible sur ce même site), et elle édite semestriellement une revue de terminologie (*Terminàlia*, en papier et en ligne : <http://terminalia.iec.cat>), ayant le double profil de revue scientifique spécialisée (avec l'évaluation d'experts) et de divulgation.

Elle publie aussi des monographies et des recueils dans deux collections créées en 2009 : « Memòries de la Societat Catalana de Terminologia », qui rassemble les actes des activités les plus remarquables organisées par la Société, en particulier celles des journées terminologiques annuelles, et « Eines de Terminologia », qui réunit des monographies consacrées à l'étude et à la pratique de la terminologie.

Finalement, avec la volonté de promouvoir la recherche en terminologie, SCATERM convoque un prix biennal pour étudiants dans le cadre du programme de prix et de bourses d'étude de l'IEC, avec le nom Premi de la Societat Catalana de Terminologia.

## S'ASSOCIER À SCATERM

Les personnes qui veulent s'associer à SCATERM peuvent le faire à titre particulier ou à titre collectif (au nom d'un organisme, une institution ou une entreprise). Les frais sont fixés annuellement par l'Assemblée Générale, sur l'initiative du Comité Directeur. Grâce à cette contribution, les membres de SCATERM participent à la divulgation de la pratique et de l'étude terminologiques et sont invités à participer au sein de la Société de manière plus ou moins active selon la disponibilité personnelle ou collective. De plus, la condition de membre donne les avantages suivants :

- Des informations mises à jour de toutes les activités.
- Réception gratuite des publications de la Société, comme par exemple la revue *Terminàlia* version papier et les livres publiés dans les collections mentionnées.
- Inscription gratuite pour les journées et les séminaires organisés par SCATERM, et une réduction importante des frais d'inscription pour d'autres activités.
- Réduction des frais d'inscription aux activités organisées par d'autres sociétés filiales de l'IEC.
- Réduction sur l'achat des publications éditées par l'IEC et par d'autres sociétés filiales.

Pour vous associer à SCATERM suivez les instructions que vous trouverez au paragraphe correspondant du site de la Société (<http://scaterm.iec.cat>).

The Societat Catalana de Terminologia (SCATERM) is a member association of the Institut d'Estudis Catalans (IEC) which forms part of the Philology Section

## OBJECTIVES

- Supporting the widespread use of Catalan terminology in scientific and technical areas.
- Acting as a platform to promote the recognition and professionalization of the field of terminology.
- Encouraging the provision and exchange of information on terminology activities among professionals and users of terminology.
- Building relationships with other organizations, associations and institutions with similar goals.

## ACTIVITIES

SCATERM regularly organizes academic conferences, seminars and courses. SCATERM posts news and information about terminology on its web page (<http://scaterm.iec.cat>) and in its online publication *Bulletí de la Societat Catalana de Terminologia*, which is also available on SCATERM's webpage.

In addition, SCATERM publishes a terminology journal twice a year. Entitled *Terminàlia*, the journal is available in paper format and online at <http://terminalia.iec.cat>. *Terminàlia* serves a dual purpose, acting as a specialized scientific journal and as a source of more general information on the subject.

In addition, SCATERM publishes monographs and collections as part of two series launched in 2009. The first series, entitled *Memòries de la Societat Catalana de Terminologia*, brings together reports on the most significant activities organized by SCATERM, particularly the association's annual conferences. The second series, *Eines de Terminologia*, is an umbrella for articles addressing the study and practical use of terminology.

Lastly, SCATERM sponsors a prize to promote student research on terminology. Awarded every two years, the SCATERM prize (Premi de la Societat Catalana de Terminologia) is part of the Institute of Catalan Studies' portfolio of prizes and study grants.

## BECOMING A MEMBER OF SCATERM

Individuals and groups, such as organizations, institutions and companies, can join SCATERM. The membership fee is set annually by the General Assembly on the advice of the executive committee. With this fee, members contribute to the association's research and practical support in the field of terminology. Members are invited to take an active part in SCATERM's efforts and enjoy the following advantages:

- Receiving up-to-date information on all activities.
- Receiving all SCATERM publications at no cost, including the paper version of the journal *Terminàlia* and all books published in the two series mentioned above.
- Benefiting from free enrolment to conferences and seminars organized by SCATERM, and reduced enrolment for admission to additional activities.
- Enjoying discounts on enrolment to activities organized by other member associations of the IEC.
- Enjoying discounts on publications of the IEC and other member associations.

To become a member, go to SCATERM's web page at <http://scaterm.iec.cat> and follow the joining instructions.